



**SK**  
slovenský



**BG**  
bulharský

V celej Európskej únii musia byť nasledovné prísady vždy bez výnimky uvedené na balených potravinách.

- o Toto sa nevzťahuje na nasledovné krajiny: Rusko, Turecko.

Tieto prísady sú vyznačené v slovníku **modrou farbou**.

- Obilie obsahujúce glutén (t. j. pšenica, ovos, raž, jačmeň, špalda, kamut a vyšľachtené odrody z nich)
- Kôrovce a výrobky z kôrovcov
- Vajcia a výrobky z vajec
- Ryby a výrobky z rýb
- Podzemnica olejnatá a výrobky z podzemnice olejnej
- Sója a výrobky zo sóje
- Mlieko a výrobky z mlieka vrátane laktózy
- Orechy, t. j. mandle (*Amygdalus communis* L.), lieskovce (*Corylus avellana*), kešu (*Anacardium occidentale*), vlašské orechy (*Juglans regia*), pekanové orechy (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), brazílske orechy (*Bertholletia excelsa*), pistácie (*Pistacia vera*), makadamské orechy a queenslandské orechy (*Macadamia ternifolia*) a výrobky z orechov
- Zeler a výrobky zo zeleru
- Horčica a výrobky z horčice,
- Sezamové semená a výrobky zo sezamových semien
- Oxid siričitý a siričitany o koncentrácii viac ako 10 mg/kg alebo 10 mg/l vyjadrenej ako oxid siričitý (SO<sub>2</sub>)
- Vlčí bôb a výrobky z neho
- Mäkkýše a výrobky z nich

Za pomoci tohoto slovníka si môžete navrhnuť vašu osobnú alergickú kartu.

## Аз съм алергичен към ...

|                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| <i>čerstvý</i>     | <b>пресен</b>                       |
| <i>surový</i>      | <b>суров</b>                        |
| <i>sušený</i>      | <b>сух</b>                          |
| <i>varený</i>      | <b>сготвен</b>                      |
| alkohol            | <b>алкохол</b>                      |
| ananas             | <b>аншоа</b>                        |
| aníz               | <b>анасон</b>                       |
| avokádo            | <b>авокадо</b>                      |
| banán              | <b>банан</b>                        |
| bazalka            | <b>босилек</b>                      |
| bravčové mäso      | <b>свинско месо</b>                 |
| brokolica          | <b>броколи</b>                      |
| broskyňa           | <b>праскова</b>                     |
| burský oriešok     | <b>фъстък</b>                       |
| byliny             | <b>подправка</b>                    |
| čakanka (obyčajná) | <b>цикория</b>                      |
| celer              | <b>целина</b>                       |
| čerešne            | <b>череша</b>                       |
| cesnak             | <b>чесън</b>                        |
| cibuľa             | <b>лук</b>                          |
| čierne korenie     | <b>черен пипер</b>                  |
| čili korenie       | <b>много лют червен пипер; чили</b> |
| citrón             | <b>лимон</b>                        |
| čokoláda           | <b>шоколад</b>                      |
| datle              | <b>фурма</b>                        |
| droždie            | <b>мая</b>                          |
| dula               | <b>дюла</b>                         |
| d'umbier           | <b>джинджирил</b>                   |
| estragón           | <b>тарос</b>                        |
| fazuľa             | <b>фасул</b>                        |
| fenykel            | <b>аптекарски копър</b>             |
| figy               | <b>смокиня</b>                      |
| greppfruit         | <b>грейпфрут</b>                    |
| homár              | <b>омар</b>                         |
| horčica            | <b>горчица</b>                      |
| hovädzie mäso      | <b>говеждо месо</b>                 |
| hrach              | <b>грах</b>                         |
| hrozno             | <b>грозде</b>                       |
| hruška             | <b>круша</b>                        |

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| jablko            | <b>ябълка</b>             |
| jačmeň            | <b>ечемик</b>             |
| jahňacie mäso     | <b>агне</b>               |
| jahoda            | <b>ягода</b>              |
| jedlý gaštan      | <b>кестен</b>             |
| kakao             | <b>какао</b>              |
| kamut             | <b>камут</b>              |
| kardamón          | <b>кардамон подправка</b> |
| kari              | <b>къри</b>               |
| karotka           | <b>морков</b>             |
| kešu orech        | <b>кашу</b>               |
| kiwi              | <b>киви</b>               |
| kmín              | <b>кимсион</b>            |
| kokosový orech    | <b>кокосов орех</b>       |
| kôpor             | <b>копър</b>              |
| koreniny          | <b>подправка</b>          |
| koriander         | <b>кориандър</b>          |
| krab              | <b>морски рак</b>         |
| kreveta           | <b>(едра) скарида</b>     |
| kukuricná múka    | <b>царевично брашно</b>   |
| kuracie mäso      | <b>птиче (пилешко)</b>    |
| kvasnice          | <b>мая</b>                |
| lepok             | <b>глутен</b>             |
| lieskový orech    | <b>лешник</b>             |
| ligurček lekársky | <b>селим; левиштан</b>    |
| losos             | <b>сьомга</b>             |
| majoránka         | <b>градински риган</b>    |
| mak               | <b>мак</b>                |
| makrela           | <b>скуприя</b>            |
| mandle            | <b>бадем</b>              |
| mango             | <b>манго</b>              |
| marcipán          | <b>марципан</b>           |
| marhuľa           | <b>кайсия</b>             |
| mäso              | <b>месо</b>               |
| mäta pieporná     | <b>мента</b>              |
| med               | <b>мед</b>                |
| melón             | <b>пъпеш</b>              |
| mlieko (kravské)  | <b>краве мляко</b>        |
| morský krab       | <b>омар</b>               |
| mrkva             | <b>морков</b>             |
| múka              | <b>брашно</b>             |
| muškátový orech   | <b>индийско орехче</b>    |
| muše              | <b>миди</b>               |
| orech             | <b>ядка</b>               |
| orechy makadamie  | <b>макадемия ядка</b>     |
| oregáno           | <b>сушен риган</b>        |
| ostriež           | <b>костур</b>             |
| ovčie mäso        | <b>овнешко месо</b>       |
| ovos              | <b>овес</b>               |
| oxid siričitý     | <b>серен диоксид</b>      |
| palina            | <b>див пелин</b>          |
| palina dračia     | <b>тарос</b>              |
| pálivá žihľava    | <b>коприва</b>            |
| papája            | <b>папая</b>              |
| paprika (korenie) | <b>червен пипер</b>       |

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| paprika (struk)      | <b>червен пипер</b>            |
| para orech           | <b>бразилски тригълен орех</b> |
| paradajka            | <b>домат</b>                   |
| pekanový orech       | <b>пекан (вид орех)</b>        |
| petržlen             | <b>магданоз</b>                |
| pistácie             | <b>шам фъстък</b>              |
| pivo                 | <b>бира</b>                    |
| platesa              | <b>калкан</b>                  |
| pohánka              | <b>елда</b>                    |
| pomaranč             | <b>портокал</b>                |
| pšenica              | <b>пшеница</b>                 |
| pšenica špaldová     | <b>лимец</b>                   |
| pstruh               | <b>пъстърва</b>                |
| rak                  | <b>рак</b>                     |
| raž                  | <b>ръж</b>                     |
| ryba                 | <b>риба</b>                    |
| ryža                 | <b>ориз</b>                    |
| šalvia               | <b>градински чай</b>           |
| šampiňón             | <b>гъби</b>                    |
| sardela              | <b>ананас</b>                  |
| sezamové semienka    | <b>сусам</b>                   |
| škoricca             | <b>канела</b>                  |
| slávka jedlá         | <b>черна мида</b>              |
| sleď                 | <b>херинга</b>                 |
| slimák záhradný      | <b>градински охлюв</b>         |
| slivka               | <b>слива</b>                   |
| slnečnicové semienka | <b>слънчогледови семки</b>     |
| sója                 | <b>соя</b>                     |
| šošovica             | <b>леща</b>                    |
| špenát               | <b>спанак</b>                  |
| sulfit               | <b>сулфит</b>                  |
| syр                  | <b>сирене; кашкавал</b>        |
| treska               | <b>треска риба</b>             |
| treska               | <b>вид треска (риба)</b>       |
| tuniak               | <b>риба тон</b>                |
| tymián               | <b>мащерка</b>                 |
| uhorka-nakladačka    | <b>краставица</b>              |
| ustrica              | <b>стрида</b>                  |
| vajíčko              | <b>яйце</b>                    |
| vanilka              | <b>ванилия</b>                 |
| víno                 | <b>вино</b>                    |
| vlašský orech        | <b>орех</b>                    |
| zázvor               | <b>джинджирил</b>              |
| zemiaky              | <b>картоф</b>                  |
| žihľava              | <b>коприва</b>                 |